

LAUDATIO (Tomaž Ogris)

Dragi Hans!

Nič Ti ni prihranjeno! Po domala dvajsetih letih moraš zopet poslušati mojo lavdacijo! Besede in vsebinska težišča se vsekakor spreminjajo, kajti – vsaj menim tako – sva od takrat še zorela. Z današnjo počastitvijo mero-dajni želijo pohvaliti Tvoje neutrudno prizadevanje in doprinose k dobremu sožitju ljudi na Koroškem, v deželi dveh jezikov in ene kulture. Prepričani smo o pomenu Tvoje osebnosti in obsegu zaslug, ki si jih pridobil z vztrajnim prizadevanjem.

HANS MOSSER je na Koroškem dobro znano ime. Zveneči glas, razločen jezik, premišljene besede in globoke misli so značilnosti izjemne osebnosti, sijajnega človeka, ki ga človek imaš rad. V letih dolgega prijateljstva sem mogel to doživeti v posebni meri.

Več kot štirideset let je od tega, ko sta se najini poti prvič križali. Dotlej sem poznal le glas iz radia. Slišali smo pogosto govorca, zlasti narečja, denimo v uri za lovce ali ob nedeljah v radijski igri „Ratschbergpost“. Slednje je zvenelo v mojih ušesih čudno in razklano: Po eni strani smo doživljali, da se lepo čuje vsakdanji govor ljudi v

Lieber Hans!

Dir bleibt nichts erspart! Nach nahezu 20 Jahren musst Du Dir wieder eine Laudatio von mir anhören! Die Worte und Inhalts-schwerpunkte ändern sich allerdings, denn wir – so meine ich – sind reifer geworden. Mit dieser Ehrung wollen die Maßgeblichen ihre Anerkennung für Dein unermüdliches Streben und den Beitrag zu einem guten Zusammenleben der Menschen in Kärnten, dem Land zweier Sprachen und einer Kultur, zum Ausdruck bringen. Wir alle sind überzeugt von der Bedeutung Deiner Persönlichkeit und vom Umfang der Leistungen durch beharrliches Mühen.

HANS MOSSER ist in Kärnten ein gut bekannter Name. Die sonore Stimme, deutliche Sprache, wohl überlegte Worte und tiefe Gedanken sind Merkmale der einzigartigen Persönlichkeit, des großartigen Menschen, den man mag. In Jahren langer Freundschaft durfte ich es in besonderer Weise erfahren.

Mehr als vierzig Jahre ist es her, als sich unsere Wege erstmals kreuzten. Bis dahin kannte ich nur die Stimme aus dem Radio. Man hörte den Sprecher, insbesondere der Mundart, häufig etwa in der Jägerstunde und sonntags im Hörspiel „Ratschbergpost“. Letzteres klang in meinen Ohren sonderbar und

javnih občilih; po drugi strani so me le burile zbadljive zgodbe ter plehko izražanje, kajti dogajanje je bilo umeščeno v Ratschberg, torej namig na Radiše. Dovolj pogosto smo namreč morali slišati, da so „oni vindišarji tam gori“ za Celovčane dokaj zakotni živelj. Poleg tega je bilo tako, da so zveneale besede v razburkanih sedemdesetih letih minulega stoletja ob pretirani rabi pojmov „Heimat in Heimattreue“ kot bojni klic. Šele kasneje sem dognal, da se čutijo ljudje v domačem narečju bolje nagovorjeni, četudi je imel v izbranih slovenskih krogih uglajeni zborni jezik znatno večji ugled.

Kot učitelj je bil Hans Mosser premeščen iz rudarske vasi Bleiberg v Grebinj, da bi tam leta 1966 prevzel mešani zbor. Odprto in humanistično gledanje na svet, kakršnega so častili v knapovski tradiciji in s tem v družini Mosserjev, je v kraju pod Svinško planino naletelo na bojzljivo in zaprto skupnost, ki je bila na tem, da se od-pove podedovanim vrednotam. Že prej, ob prvih dotikih s slovensko govo-rečimi ljudmi z Zilje, je Hans dojel, da je dvojezičnost na Koroškem danost in ne izzivanje. S solidnim in prepričljivim delovanjem je postal mladi učitelj na tedanjem delovnem mestu ugledna

zwiespältig: Man erlebte einerseits, dass sich die Alltagssprache der Menschen in den öffentlichen Medien gut anhört; andererseits war ich von den schrulligen Geschichten und der erdigen Wortwahl einigermaßen irritiert, weil die Verortung des Geschehens in Ratschberg auf Radsberg hinwies. Oft genug mussten wir nämlich vernehmen, dass für die Klagenfurter „die Windischen da oben“ ziemlich hinterwäldlerisch seien. Es kam hinzu, dass in den turbulenten Siebzigerjahren des vergangenen Jahrhunderts durch die übermäßige Verwendung der Begriffe „Heimat und Heimattreue“ diese Worte sich wie ein Kampfruf anhörten. Später kam ich darauf, dass sich die Menschen in der Mundart eher angesprochen fühlen, wenngleich in erlesenen slowenischen Kreisen damals die geglättete Hochsprache wesentlich angesehen war.

Als Lehrer wurde Hans Mosser aus dem Bergbauort Bleiberg nach Griffen verpflanzt, um dort im Jahre 1966 den gemischten Chor zu übernehmen. Das in der Tradition der Knappen und somit in Mossers Familie hochgehaltene offene und humanistische Weltbild traf in der Gegend unter der Saualm auf eine ängstliche und verschlossene Gemeinschaft, die dabei war, überlieferte Werte aufzugeben. Bereits davor, bei den ersten Berührungen mit slowenisch sprechenden Menschen im Gailtal begriff Hans, dass die Zweisprachigkeit in Kärnten ein Zustand ist und keine

osebnost. Njegov vpliv je privedel do tega, da je poleg starodavnih pesmi, ki so jih še peli ob šegah in običajih po nekaterih vaseh, sprejel grebinjski zbor tudi slovenske pesmi v svojo spored.

- Za naju se je začelo v Badnu pri Dunaju. Ob neki izobraževalni prireditvi Renner-instituta so nama dodelili za nočitev skupno sobo. Po koncu noči, v kateri sva več razpravljala kakor spala, sem moral svoje poenostavljeno gledanje, češ „Nemec je Nemeč!“ temeljito popraviti. Priznavalec, kakršnen si bil in ostal, se ne zadovolji s frazami, neobveznim sanjarjenjem ali gostobesednimi zahtevami. Bila sva si edina: Nekaj se mora zgoditi in za to je treba kaj storiti!

Prišla sva do tega, da bi bil dober začetek skupna dvojezična kulturna prireditev ob Avstrijskem nacionalnem prazniku, nekako po vzorcu, kakršnega so si izmislili v Železni Kapli. Manjkalo pa je pripravno geslo. Obrnil sem se na Helmuta Scharfa, ki je bil najin učitelj v nekdanjem učiteljski ter hkrati pesnik in pisatelj, in ga prosil za pomoč. Bil je navdušen od te reči in je dejal: „Menim, da je zelo dobra zamisel, če postavite ob norenju okrog 10. oktobra kot protutež svoje priznavanje k Avstriji v obliki dvojezične praznične prireditve.“ Predlagano vodilo „Dober večer, sosed! / Guten Abend,

Provokation. Durch solide und überzeugende Arbeit wurde der junge Lehrer in seinem nunmehrigen Dienstort zur Autorität. Sein Einfluss führte dazu, dass neben den althergebrachten Brauchtumsliedern, die in einigen Dörfern noch gesungen wurden, auch der Griffner Chor slowenische Lieder in sein Programm aufnahm.

- Mit uns fing es an in Baden bei Wien. Bei einer Bildungsveranstaltung des Renner-Instituts hat man uns zur Übernachtung ein gemeinsames Zimmer zugewiesen. Am Ende der Nacht, in der wir mehr diskutiert als geschlafen haben, musste ich die vereinfachte Sichtweise „Ein Deutscher bleibt ein Deutscher!“ ordentlich zurechtrücken. Ein Bekenner, der Du ja warst und bist, begnügt sich nicht mit Stehsätzen, unverbindlichen Träumereien oder wortreichen Forderungen. Wir waren uns einig: Es muss was geschehen und dafür muss man was tun!

Wir kamen darauf, dass eine gemeinsame zweisprachige Kulturveranstaltung zum Österreichischen Nationalfeiertag, etwa nach dem Muster, welches in Eisenkappel entworfen wurde, ein guter Beginn sein könnte. Es fehlte nur noch ein griffiges Motto. Ich wandte mich an Helmut Scharf, der unser Lehrer in der ehemaligen Lehrerbildungsanstalt und zugleich Dichter und Schriftsteller war, und bat ihn um Unterstützung. Er war von der Sache angetan und meinte: „Ich halte es für einen besonders guten Gedanken, dem Rummel zum 10. Oktober Ihr Bekenntnis zu

Nachbar!“ je bilo dobrovoljno sprejeto.

V letu 1980 je bila prva slavnostna prireditev s tem geslom. Sodelovali so moški in mešani zbor Slovenskega prosvetnega društva Radiše, mešani zbor iz Grebinja s predsednikom Michaelom Kircherjem in pod vodstvom Hansa Mosserja ter pevski krožek iz Žrelca s predsednikom Gerhardom Lepičnikom in zborovodjo Heinzem Fischerjem. Vmes so brali iz svojih del literati Valentin Polanšek, Andrej Kokot, Helmut Scharf in Franz Stimpfl.

V celoti je prireditev uspela. Družabno srečanje po njej pa je na lepem privedlo do tega, da je prenekateri „Nemec“ spregovoril slovensko in „Slovenec“ prepeval nemške pesmi. Pred tem so se vsekakor slišali tudi moteči glasovi. Po eni strani smo se v slovenskem prosvetnem društvu težko sprijaznili s tem, da nastopajo v novo zgrajenem kulturnem domu pevci z rjavimi oblekami, kakršne so nosili pri različnih sprevodih, ki niso bili le zabavni. Ko so se vozili pevci in pevke iz Grebinja zvečer skoz temni gozd na pobočju vzhodnih Gur, so padale posmehljive opazke, da se nahajajo sredi partizanskega območja. Hujše so bile malo prijazne pripombe, ki so prihajale od zunaj tako z nemške kakor tudi

Österreich in der Form einer zweisprachigen Festveranstaltung entgegengesetzt.“ Der vorgeschlagene Leitspruch „Dober večer, sosed! / Guten Abend, Nachbar!“ wurde bereitwillig aufgenommen.

Im Jahr 1980 gab es die erste Festveranstaltung unter diesem Motto. Mitgewirkt haben der Männerchor und der Gemischte Chor des Slowenischen Kulturvereines Radsberg, der Gemischte Chor Griffen mit dem Obmann Michael Kircher und unter der Leitung von Hans Mosser sowie die Sängerrunde Ebenthal mit dem Obmann Gerhard Lepičnik und Chorleiter Heinz Fischer. Die Literaten Valentin Polanšek, Andrej Kokot, Helmut Scharf und Franz Stimpfl lasen dazwischen aus ihren Werken.

Alles in allem war es eine gelungene Veranstaltung. Die anschließende gesellige Begegnung führte unvermutet dazu, dass so mancher „Deutsche“ slowenisch sprach und der „Slowene“ deutsche Lieder sang. Davor gab es allerdings schon auch Mistöne. Einerseits konnte man sich im slowenischen Kulturverein kaum damit abfinden, dass im neu erbauten Kulturhaus nun Sänger mit jenen braunen Anzügen auftreten, die bei diversen, nicht nur lustigen Aufmärschen getragen werden. Als die Griffner Sängerrinnen und Sänger am Abend durch den dunklen Wald am Höhenrücken der östlichen Sattnitz führen, fielen spöttische Anmerkungen, dass man sich mitten im Partisanengebiet befände. Schlimmer

slovenske strani. Privedle so celo do tega, da so posamezni člani pevskega krožka v Žrelcu kakor tudi mešanega zbora v Grebinju hoteli zapustiti društvo.

Tudi tega ni treba zamolčati, da so bili novonastali odnosi med sodelujočimi postavljeni vmes tudi na preizkušnje. Namesto da bi vse to pogoltali, je bilo treba spregovoriti o razlikujočih se gledanjih, jih deloma pospraviti ali tudi sprejeti. Signali so naleteli na pozornost javnosti, z odobravanjem in tudi odklanjanjem vred. Pozneje je prišlo do tega, da je Slovenska prosvetna zveza s takratnim predsednikom Valentinom Polanškom razvila „Dober večer, sosed! / Guten Abend, Nachbar!“ v prireditveni niz, ki so ga prevzela še druga društva. Soudeležba nemških osebnosti in kulturnih ustanov je bila enakovredno sodelovanje na spoštljivi ravni in ne le solidarnostna demonstracija v prid t. i. „zatirani manjšini“.

Epizode sproščenega sobivanja so spodbudile Hansa Mosserja, da je začela zoreti vizija, da petje in pogo-vor zblížujeta ljudi. Dvojezičnost, ki jo nosi Koroška v sebi, bi lahko postala del vsakdanje kulture. Današnji odlikovanec je priznavalec v vsakem oziru. Zavestno in prepričano poudarja: „Če odobravaš slovenščino v javnosti, si se

waren die wenig schmeichelhaften Zurufe, die Tage später von außen aus deutscher wie auch slowenischer Seite erfolgten. Sie führten sogar dazu, dass einzelne Sänger der Sängerrunde Ebenthal wie auch des Gemischten Chores Griffen den Verein verlassen wollten.

Es wäre nicht richtig zu verschweigen, dass auch die neu entstandenen Beziehungen unter den Mitwirkenden gelegentlich einer Belastungsprobe unterzogen wurden. Statt zu schlucken wurden jedoch unterschiedliche Sichtweisen angesprochen, teilweise ausgeräumt oder auch akzeptiert. Die Signale erweckten öffentliche Aufmerksamkeit, mit Anerkennung und auch Ablehnung. In der Folge kam es dazu, dass „Dober večer, sosed! / Guten Abend, Nachbar!“ vom Slowenischen Kulturverband und dem damaligen Vorsitzenden Valentin Polanšek zur Veranstaltungsreihe entwickelt und von weiteren Vereinen übernommen wurde. Die Teilnahme deutschsprachiger Persönlichkeiten und Kulturträger war ein Zusammenwirken auf Augenhöhe und nicht nur eine Solidaritätskundgebung für die sog. „unterdrückte Minderheit“.

Episoden des zwangsfrei gelebten Miteinanders ließen in Hans Mosser eine Vision reifen, wonach das Singen und Reden die Menschen einander näherbringen. Die Bilingualität, die Kärnten in sich trägt, könnte Teil der Alltagskultur werden. Der heute geehrte ist ein Bekenner in jeder Hinsicht. Bewusst und überzeugt

opredelil.“ Povezovanje jezikov in medsebojno plemenitenje kultur privede do dobrodejne pestrosti, ki naj bi bila smoter slehernega kulturnega in pedagoškega dela. Zato se zdi samoumevno, da se je Hans Mosser posvetil z enako vnemo tudi sodelovanju s Slovenskim prosvetnim društvom „Danica“ v Šentprimožu, s Slovenskim kulturnim društvom „Jepa“ v Ločah in izvedbi srečanj malih skupin.

Pedagog prof. mag. Hans Mosser je vodil, enako kot pevke in pevce svoje varovance v smer, kjer so na vidnem mestu odprtost, akceptanca, strpnost, človečnost ter smisel za lepoto. Tako načelo ga je spremljalo kot naročilo za izobraževanje v njegovi vlogi kot posredovalec kulture in moderator enako kot tudi v poklicnem delu v šoli ter v okviru izobraževanja odraslih. Mnoge, premnoge prireditve je Hans Mosser s svojim povezovanjem ter z jasnimi sporočili obogatil in tako zapustil neizbrisne sledove. Obdarjeni govorec zna tudi potrpežljivo prisluhniti. V spoštljivem pogovoru ne gre le za uveljavitev lastnega mnenja. Deljenje v MI in ONI mu je zoprno. Človek, ki je ostal človek, naj bi bil sposoben premagovati brezna, brez očitavanj. Iskanje skupnega naj bi preprečilo dandanes ponovno grozeči družbeni razkol.

betont er: „Wenn du das Slowenische in der Öffentlichkeit bejahst, hast du dich damit positioniert.“ Die Verschränkung der Sprachen und wechselseitige Befruchtung der Kulturen führt zur wohltuenden Vielfalt und sollte Ziel jeglicher kulturellen und pädagogischen Arbeit werden. Daher scheint es selbstverständlich, dass sich Hans Mosser mit gleicher Begeisterung auch der Zusammenarbeit mit dem Slowenischen Kulturverein „Danica“ in St. Primus, mit dem slowenischen Kulturverein „Jepa“ in Latschach und der Durchführung von Kleingruppentreffen widmete.

Der Pädagoge Prof. Mag. Hans Mosser führte seine Schützlinge ebenso wie die Sängern und Sänger stets in eine Richtung, wo Offenheit, Akzeptanz, Toleranz, Humanität, der Sinn für das Schöne einen hohen Stellenwert haben. Diese Haltung begleitete ihn als Bildungsauftrag in seiner Rolle als Kulturvermittler und Moderator ebenso wie in der beruflichen Arbeit in der Schule und im Rahmen der Erwachsenenbildung. Viele, viele Veranstaltungen hat Hans Mosser mit seinen verbindenden Worten und klaren Botschaften aufgewertet und unauslöschbare Spuren hinterlassen. Der begnadete Sprecher ist aber auch ein geduldiger Zuhörer. Beim respektvollen Dialog geht es ihm nicht nur um das Durchsetzen der eigenen Meinung. Die Teilung in WIR und DIE ANDEREN ist ihm zuwider. Der Mensch, der

Z Einspielerjevo nagrado Narodnega sveta Koroških Slovencev in velikim častnim znakom Dežele Koroške je že dobil priznanje za svojo iskrenost in zasluge. Zdaj se jim pridruži še Rizzijeva nagrada. Podelili jo bosta Zveza slovenskih organizacij in Slovenska prosvetna zveza.

Skupno s svojo ljubo ženo Waltraud in sinovoma Berndom in Marcom z družinama je postal Hans Mosser simbol usmerjenosti, ki bolje vodi življenje drug za drugega in drug z drugim namesto nasprotovanja in brezbrčnosti, v boljše prihodnost in dobro sožitje. Ohranjanje in krepitev naše kulturne pokrajine s slovenskim jezikom in spoštljivo sobivanje naj bi se še naprej širila po njegovem vzoru. Če sanjamo – skupno s sosedom – je to začetek nove resničnosti.

Mensch geblieben ist, muss in der Lage sein, Gräben zu überwinden, ohne nachtragend zu sein. Die Suche nach Gemeinsamkeiten soll die heutzutage neuerlich drohende Spaltung der Gesellschaft hintanhaltten.

Mit dem Einspieler-Preis des Rates der Kärntner Slowenen und des Christlichen Kulturverbandes sowie dem Großen Ehrenzeichen des Landes Kärnten wurden seine Aufrichtigkeit und die Leistungen bereits gewürdigt. Nun kommt der Vinzenz-Rizzi-Preis hinzu. Verliehen wird er vom Zentralverband slowenischer Organisationen und dem Slowenischen Kulturverband.

Gemeinsam mit seiner lieben Frau Waltraud und den Söhnen Bernd und Marc samt Familien wurde Hans Mosser in Kärnten zum Inbegriff einer Einstellung, wonach statt dem Gegen- und Nebeneinander das Für- und Miteinander im Zusammenleben eher in eine bessere Zukunft führen. Die Aufrechterhaltung und die Stärkung des slowenischsprachigen Anteils in unserer Kulturlandschaft und des achtsamen Miteinanders mögen nach seinem Vorbild weitere Verbreitung finden. Wenn wir träumen – gemeinsam mit dem Nachbarn – ist dies der Beginn einer neuen Wirklichkeit.

Hans, zahvaljujemo se Ti za prijateljstvo, iskrenost in vsa prizadevanja!

Hans, wir danken Dir für die Freundschaft, für deinen Edelmut und die vielen Bemühungen!